

שירים לאחרי החגים Songs for "Achari Hachagim"

Renewal

Lyrics: Neomi Shemer



A puzzling weariness,
An inexplicable weakness in your knees,
This is an hour that will never return
And in your heart, you know
That just around the corner,
A new love awaits.

**After the holidays, everything will be renewed.
Ordinary days will return, renewed.
The air, the earth, the rain and the fire
Also you, you too, will be renewed**

In your garden, trees bloom suddenly
In complete confusion
the tree of dreams
And the tree of the knowledge of good and evil.
Look around at all your tools
Which you left out in the yard
The hammer, the ladder, the hoe

**After the holidays, everything will be renewed.
Ordinary days will return, renewed.
The air, the earth, the rain and the fire
Also you, you too, will be renewed**

On a never-ending journey
Between the fields of shadow to the fields of
light,
There is a path you have not yet travelled
which you will take,
The hourglass, the clock of your life
Signals to you now - 34, 35, 36.....

הַתְּחַדְּשׁוּת
מילים ולחן: נעמי שמר

עִיפוּת בְּלִתי מְסַבֶּרֶת
פִּיק בְּרַפִּים לֹא מוֹבֵן
זוֹ שָׁעָה שְׁלֹא חוֹזֶרֶת
לְעוֹלָם - אָבֵל
בְּלִבִּי אֶתְּךָ יוֹדֵעַ
שֶׁמְעַבֵּר לְפָנָה
אֶהְיֶה חֲדָשָׁה
מִמְתִּינָה

**אַחֲרֵי הַחֲגִים יִתְחַדֵּשׁ הַכֹּל
יִתְחַדְּשׁוּ וְיָשׁוּבוּ יְמֵי הַחוּל
הָאָוִיר, הָעֵפֶר, הַמָּטֶר וְהָאֵשׁ
גַּם אַתָּה, גַּם אַתָּה תִּתְחַדֵּשׁ**

בְּגִנְךָ פּוֹרְחִים לְפָתַע
בְּעֵרְבוּבֵיךָ גְמוּרָה
עַץ הַחִלּוּמוֹת
וְעַץ הַדַּעַת טוֹב וְרַע
הַסֵּתֶפֶל עַל כְּלִיךָ
שֶׁהִשְׁאַרְתָּ בְּחִצְרֶךָ
הַפְּטִישׁ, הַסֵּלֶם, הַמַּעֲדָר

**אַחֲרֵי הַחֲגִים יִתְחַדֵּשׁ הַכֹּל
יִתְחַדְּשׁוּ וְיָשׁוּבוּ יְמֵי הַחוּל
הָאָוִיר, הָעֵפֶר, הַמָּטֶר וְהָאֵשׁ
גַּם אַתָּה, גַּם אַתָּה תִּתְחַדֵּשׁ**

בְּמַסַּע שְׁלֹא נִגְמַר
בֵּין שְׂדוֹת הַצֵּל וּשְׂדוֹת הָאוֹר
יֵשׁ נְתִיב שְׁלֹא עֲבַרְתָּ
וְשֶׁתְּעַבֵּר
שְׁעוֹן הַחוּל, שְׁעוֹן חִיָּךְ
מְאוֹתֵת לְךָ עֵקֶשׁוֹ
לְמַד-דָּלֵת, לְמַד-הָא, לְמַד-וּ.

Ingathering

Lyrics: Itamar Prat

Composer: Neomi Shemer

Gather the deeds
The words and the symbols
Like a blessed harvest too heavy to carry
Gather the blossoms
That ripened into memories
Of summer that prematurely passed on
Gather all the images of her beautiful face
As the fruit and the grain.
The earth is gray beneath the stalks
And it can't give you anything more
There is no more stem
dreaming about its ear
There is no more "Nedarai Ve'asurai"
Only the wind's promise
that the rain will in time
Rebuild the dust at the
end of Tishrei

אָסוּף

מילים: איתמר פרט

לחן: נעמי שמר

אָסוּף אַת כָּל הַמַּעֲשִׂים,
אֶת הַמַּלִּים וְהָאוֹתוֹת
כְּמוֹ יְבוּל בְּרָכָה, כְּבִיד מִשָּׂאת,
אָסוּף אֶת הַפְּרִיחָה,
אֲשֶׁר גָּמְלָה לְזִכְרוֹנוֹת
שֶׁל קִיץ שֶׁחָלַף בְּטָרֵם עֵת.
אָסוּף אֶת כָּל מַרְאוֹת פְּנֵיהַ הַיָּפִים
כְּמוֹ אֶת הַפְּרִי וְאֶת הַבֵּר.
הָאֲדָמָה הִיא אֲפוּרָה
מִתַּחַת לְשִׁלְפִים
וְאִין לָהּ עוֹד לָתֵת לָךְ דָּבָר.
וְאִין יוֹתֵר גְּבֻעוֹל חוֹלִים עַל שִׁבְלֹתוֹ
וְאִין יוֹתֵר נִדְרֵי וְאָסְרֵי,
רַק הַבְּטָחַת הַרוּחַ
כִּי הַגֶּשֶׁם בְּעֵתוֹ
עוֹד יְחוּנֵן אֶת עַפְרָה,
בְּתוֹם תְּשׁוּרֵי.



This song is a midrash on the story of Noah's Ark. It was written after a wave of suicide bombings, soon after the assassination of Prime Minister Yitzchak Rabin. We dedicate this song to all the communities who recently suffered devastating disasters caused by nature and people.

Days of Quite

Lyrics: Yarden Bar Kochva

Composer: Avi Grainik

Here they come, the days of quite
After the great and awful tumult,
We can rest a little on the balcony
And gather up the wreckage of the storm.

Here they come, the days of quiet,
I'd forgotten what they looked like.
We can open the door now
Release the birds to the wind.

Here they come, the days of quiet,
Let's look out of the window
To see if the waters have receded.
Maybe there's land on the horizon
Two by two,
We'll leave two by two.
Look up at the sky,
Let's wait together for the dove.

Here they come, the days of quiet,
After we've already lost everything.
Sit with me now on the balcony
Weep with me about yesterday.

Here they come, the days of quiet,
Let's look out of the window.
The two of us together on the mountain
The waters have receded
And there's a rainbow too.
We can get up now
The end of the world has passed

ימים של שקט

מילים: ירדן בר כוכבא

לחן: אבי גרייניק

הִנֵּה הֵם בָּאִים יָמִים שֶׁל שָׁקֵט
אחרי הרעש הגדול והנורא
אפשר לנוח קצת על המרפסת
ולאסוף את שברי הסערה

הִנֵּה הֵם בָּאִים יָמִים שֶׁל שָׁקֵט
כבר שכחתי איך שהם נראים
אפשר עכשיו לפתוח את הדלת
לשלוח אל הרוח ציפורים

הִנֵּה הֵם בָּאִים יָמִים שֶׁל שָׁקֵט
נִצָּא אֶל הַחֲלוֹן לְרֵאוֹת
אִם קָלוּ כְּבֹר הַיָּמִים
אוֹלֵי כְּבֹר יֵשׁ בְּאַפְקֵי אֲדָמָה
זוגות זוגות
נִצָּא זוגות זוגות
נְבִיט אֶל הַשָּׁמַיִם
נְחַפָּה בְּיַחַד לַיּוֹנָה

הִנֵּה הֵם בָּאִים יָמִים שֶׁל שָׁקֵט
אחרי שכבר איבדנו את הכל
תשב איתי עכשיו על המרפסת
תבכה איתי ביחד על אתמול

הִנֵּה הֵם בָּאִים יָמִים שֶׁל שָׁקֵט
שנינו כאן ביחד על ההר
המים כבר ירדו ויש גם קשת
אפשר לקום, סוף העולם עבר.